



İstanbul :

Sayı  
Our Reference: 838

26.02.2016

Konu  
Subject : **IMO Kirlilik Önleme ve Müdahale Alt Komitesi'nin (PPR 3)  
Toplantı Sonuç Raporu Hk.****Sirküler No: 154 /2016****İlgi:** BIMCO web sitesinde yayımlanan 19.02.2016 tarihli haber.

İlgi yazıda, 15-19 Şubat 2016 tarihlerinde Londra'da gerçekleştirilen IMO Kirlilik Önleme ve Müdahale Alt Komitesi'nin (PPR 3) 3. dönem toplantısında tartışılan; balast suyu örnekleme, balast suyu yönetimi hakkında bir el kitabı hazırlanması, MARPOL Ek-2 gereksinimlerinin yeniden gözden geçirilmesi, karbon siyahı, bunker irsaliyesinde değişiklikler ve kükürt içeriği örnekleme gibi önemli hususlar hakkında bilgi verilmiştir.

İlgi yazının Odamızda yapılan Türkçe özet çevirisi (Ek-1) ve İlgi yazı (Ek-2) ilişikte sunulmaktadır.

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,



Murat TUNCER  
Genel Sekreter

**EKLER****Ek-1:** İlgi Yazının Türkçe Özet Çevirisi (2 sayfa)**Ek-2:** İlgi Yazı (2 sayfa)**DAĞITIM:****Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri
- Türk Loydu
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- GEMİMO
- GMO
- WISTA Türkiye Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar

**Bilgi:**

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı  
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Sn. Sefer KALKAVAN  
TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL  
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Bşk.
- İMEAK DTO Şube Y.K. Başkanları
- Piri Reis Üniversitesi

by firmalar..... Telefon:.....e-mail:.....



Meclisi Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx) Fax : +90 212 293 79 35  
www.denizticaretodasi.org.tr e-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr  
www.chamberofshipping.org.tr e-mail : contact@chamberofshipping.org.tr



## EK-1

### **Kirlilik Önleme ve Müdahale Alt Komitesi (PPR 3) Kapanış Toplantısı Özeti**

BIMCO'nun 19.02.2016 tarihli duyurusunda bildirildiği üzere;

Kirlilik Önleme ve Müdahale Alt Komitesi'nin (PPR 3) 3. dönem toplantısı 15-19 Şubat 2016 tarihlerinde Londra'da gerçekleştirilmiştir. Bu raporda, toplantıda tartışılan önemli hususlar hakkında özet bilgi yer almaktadır:

#### **Balast suyu örnekleme ve analizi hakkında güncel rehber**

Balast Suyu Yönetimi Sözleşmesi'nin yürürlüğe girmesi ile birlikte liman devletleri, Sözleşme'nin balast suyu performans standardına (Kural D-2) uyum sağlamak zorunda kalacaklardır ve gemide balast suyu örnekleme yapacaklardır. D-2 standardı ile uyumu sağlamak için örnekler, deşarj borularında su akışının tam olarak gerçekleştiği noktalardan alınmalıdır. Son dönemlerde, boru devresi içerisinde ızgara yapıda mikserler yerleştirilmesi suretiyle numune alımına olanak tanıyan yeni bir yöntem geliştirilmiştir.

#### **“Balast Suyu Yönetimi – Nasıl Yapacağız?” başlıklı bir el kitabı hazırlanması**

Toplantıda oluşturulan bir taslak hazırlama grubu, “Balast Suyu Yönetimi – Nasıl Yapacağız?” başlıklı bir el kitabı taslağı hazırlanması konusunu ve geçen hafta bununla ilgili yapılan önemli iyileştirmeleri irdelemiştir. Fakat diğer IMO Komitelerinde ve Alt Komitelerinde henüz tamamlanmamış olan konular nedeniyle, taslağı sonuçlandırmak mümkün olmamıştır ve bu nedenle yeni bir el kitabı 2017 yılı bahar döneminde gerçekleştirilecek PPR 4 toplantısı için hazırlanacaktır.

#### **Yüksek viskoziteli (çok yapışkan) yük atıklarına, tank yıkama sularına ve sürekli olarak yüzen (batmayan) maddelere vurgu yapan MARPOL Ek-2 gereksinimlerinin yeniden gözden geçirilmesi**

##### **Katılaşabilen maddeler**

Yüksek viskoziteli ve batmayan maddeler içeren tank yıkama sularının çevre üzerindeki etkilerinin azaltılmasını sağlayan MARPOL Ek-2 gereksinimlerin yapılması önerilen değişiklikler hakkındaki tartışmaların arkasında, Almanya'da parafin maddesinin kıyılara vurması olayları ile ilgili bilimsel içerikli bir rapor bulunmaktadır.

Bu rapor kıyıya vuran yüksek miktardaki parafine, sahil temizliğinin maliyetine ve çevre, insanlar ve hayvanlar üzerindeki etkilerine dikkat çekmiştir.

Yüksek viskoziteli, katılaşabilen ve batmayan çoğu maddenin erime noktasının 0°C üzerinde olması nedeniyle sefer ve deşarj sırasında ısıtılmaları gerekmektedir. Ürünün ana fiziksel özelliklerini; viskozite, erime noktası ve tank yıkama sonrası suya deşarj edildiklerinde sahip oldukları özellikler oluşturmaktadır.

Yapılan uzun görüşmeler bu konunun genel olarak hem sanayi hem de ticaret için bir takım gereklilikler getiren karışık bir durum olduğunu göstermiştir. Sanayi kuruluşları yüksek viskoziteli maddelere ilişkin tanımlamanın değiştirilmesi ile ilgili değerlendirmeleri hoş karşılamışlardır ve eldeki en iyi sonucun gemiler limandan ayrılmadan önce yapılacak ön yıkamanın artırılması olduğuna işaret etmişlerdir. Tartışmalar, bu durumun atık alım tesisleri bulundurulmasını gerektireceği üzerinde de yoğunlaşmıştır. Görüşmelerde birkaç maddenin yeni bir tanımlama kapsamı içerisine alınması, örneğin plastik gibi maddelerin yüksek viskoziteli madde olarak değerlendirilmemesi gerektiği belirtilmiştir.

Konuyla ilgili tartişmalar, bir sonraki dönemde (PPR 4) ve IMO Güvenlik ve Kirlilik Tehlikelerinin Değerlendirilmesi (Evaluation of Safety and Pollution Hazards - ESPH) alışma Grubunun 2016 yılı Eylül ayında gerçekleştirilecek toplantısında devam edecektir.

### **Karbon siyahı**

Komitenin gemiler kaynaklı hava kirliliğinin nlenmesine ilişkin çalışma grubu, veri toplamanın sağlanması amacıyla, yeni kararlaştırılan “Karbon Siyahı” tanımını işığında gönüllü ölçüm çalışmaları için standartlaştırılmış bir protokol geliştirilmesi amacıyla görevlendirilmiştir.

Almanya ve EUROMOT (Avrupa İçten Yanmalı Motor reticileri Birliği) yeniden incelenmiş ve düzenlenmiş protokol için bir öneri sunmuştur. İleride standartlaştırılabilecek olan bu rapor formatı, deneyim kazanmak adına gerekli grlmüştur.

Bu nedenle Komite, her araştırma ve ölçüm sürecinde, egzoz gazındaki karbon siyahı partiküllerini değerlendirirken gönüllü Karbon Siyahı lm raporlamasına ilişkin şablon taslağından yararlanılması gerektiğinin teşvik edilmesine karar vermiştir.

Kapsamlı taslak ölçüm protokolü; farklı motor teknolojileri, yakıt türleri, motor alıştırma modları ve durumları, ölçüm ekipmanının kalibrasyonu gibi hususlarla ilgili verilerin toplanmasını sağlar.

Toplanan veriler Karbon Siyahı ile ilgili yeni yasal düzenlemelerin temelini oluşturacaktır.

### **Bunker irsaliyesinde değişiklikler**

Komite, MARPOL Ek-6’da düzenlenen Bunker İrsaliyesi beyanı için değişiklikler yapılmasını değerlendirmiştir. Bunker irsaliyesi, MARPOL Ek-6’nın Kural 4’ne göre gemide gaz temizleme sistemi kurulmasının eşdeğer bir çözüm olarak kabul edilmesi gibi nedenlerle, uygun olmayan yakıtın gemiye ikmalinin sürdürülebileceğini açıklığa kavuşturmak için değiştirilmelidir.

Uzun tartişmalar sonrasında Komite, MARPOL Ek-6/Eklenti 5 için taslak değişiklikler yapılmasına karar vermiştir. Söz konusu değişiklikler, onaylama sonrası kabul için MEPC 70’e iletilecektir.

### **Kükürt içeriği rnekleme**

Toplantıda, gemide kullanılan yakıtın kükürt içeriğinin örnekleme ve doğrulanması ile ilgili taslak kurallar geliştirilmesi konusunda geniş tartişmalar yapılmıştır. Kuralların hedefi; sıvı yakıtın MARPOL Ek-6 hükümlerine bağlı olarak kontrol edilebilmesi amacıyla, örnekleme için tek tip bir yöntemin oluşturulmasını sağlamaktır.

Bu kurallar, yakıt örnekleme hem nereden alınacağını hem de alınan örnekleme nasıl muhafaza edileceğini değerlendirmektedir.

Ancak Komite, rnekleme nereden alınması gerektiğini belirten metinde ve başlıkta uzlaşmamıştır. Bu yzden Alt Komite, son onayın verileceği nihai karar için taslak kuralların MEPC 70’e iletmesini talep etmeye karar vermiştir.

eviren: Gizem MATARACI  
evre Sorumlusu

## **PPR3 CLOSURE BRIEF**

The Sub-Committee on Pollution Prevention and Response (PPR 3) met for the third session from 15 to 19 February 2016 in London. This report gives a brief overview of most important items, which were debated:

### **Revised guidance on ballast water sampling and analysis**

Upon entry into force of the BWM Convention, port states will be required to undertake compliance checks with the ballast water performance standard (regulation D-2) of the BWM Convention (D-2 standard), and this will be undertaken by sampling ballast water on ships. To prove compliance with the D-2 standard, samples should be taken at appropriate location(s) on discharge pipeline where the water flow is fully developed. Recently, a new method for in-line sampling of ballast water has been developed by installation of a grid structure in the pipeline. PPR 3 noted with thanks the information and encouraged other to submit any information available on BWM sampling methods.

### **Production of a manual entitled "Ballast Water Management –How to do it"**

The Institute of Marine Engineering, Science and Technology (IMarEST), through access to its network of experts have supported IMO in the production of a draft manual entitled "Ballast Water Management – How to do it". A Drafting Group established during PPR 3 have scrutinised the draft manual and a substantial progress have been made during the past week. Though, due to unfinished issues in other IMO Committees and Subcommittees it was not possible to finalise the draft and the work will therefore carry on intersessionally and a new draft manual will be prepared for PPR 4, which will take place in the spring of 2017.

The IMarEST Ballast Water Expert Group (BWEG) have contributed text to the manual dependent on their specific areas of expertise and have additionally acted as reviewers. The BWEG was established in 2010 and is comprised of senior IMarEST members with expertise in all areas of ballast water management, including testing, treatment, sampling, monitoring and compliance. The BWEG has representation from a number of constituencies, including BIMCO.

### **Review of MARPOL Annex II requirements that have an impact on cargo residues and tank washings of high viscosity and persistent floating products**

#### Solidifying products

A science-based report on incidents involving paraffin washing ashore on German beaches was the background for discussions about proposed amendments to MARPOL Annex II to further reduce the impact on the environment of tank washings containing high-viscosity and persistent floating products. The report highlighted a large amount of paraffin, which was washed ashore, the costs of beach clean-up, and the impact on the environment and on human and animal health.

Many high-viscosity, solidifying and persistent floaters have melting points above 0°C and they therefore require to be heated during the voyage and discharging. The main physical properties are the viscosity and the melting point of the product, and its characteristics when discharged into the water after tank washings.

A long discussion showed that this was a complex issue which may have a number of implications both to industry and trade in general. Industry organisations welcomed the considerations to change the definition of high viscosity substances and pointed at increased prewashing before the ship leaves port as the best solution at hand. Concerns were also raised about the fact that this would require reception facilities to be

available. Caution was expressed about the number of products which should fall under a new definition for example plastic should not be considered to be a high viscosity substance.

The discussions about this topic will be continued at next session of PPR 4 as well as in IMO Working Group on the Evaluation of Safety and Pollution Hazards (ESPH) meeting in September 2016.

### **Black Carbon**

The PPR 3 working group on prevention of air pollution from ships was tasked to develop a standardised protocol for voluntary measurement studies in light of the newly agreed definition of Black Carbon (as defined by Professor Bond et al. (2013)), with the aim to support data collection.

Germany and EUROMOT (the European Association of Internal Combustion Engine Manufacturers) had submitted a proposal for a protocol, which was reviewed and amended. It was however deemed necessary to gain experience with this reporting format before it could be further standardised. Therefore, PPR 3 agreed to encourage that any research and measurement campaigns should reference to the draft voluntary Black Carbon measurement reporting template when evaluating the black carbon particles in the exhaust gas.

The comprehensive draft measurement protocol supports collection of data related to e.g. different engine technologies, fuel types, engine operation modes and conditions, calibration of the measurement instrument.

The data collection will be used in the justification of any new regulation regarding Black Carbon.

### **Amendments to the Bunker delivery Note**

PPR 3 also considered amendments to the Bunker Delivery Note (BDN) declaration set out in MARPOL Annex VI. The BDN should be amended in order to clarify that non-compliant fuel can continue to be supplied to a ship for the use, if e.g. a scrubber system is installed onboard as being an equivalent solution according to regulation 4 of MARPOL Annex VI.

Following extensive discussions, PPR 3 agreed to draft amendments to the Appendix V of MARPOL Annex VI. The amendments will be forwarded to MEPC 70 with for approval and subsequent adoption.

BIMCO will inform Members when the new updated BDN is adopted.

### **Sampling of the sulphur content**

PPR 3 had extensive discussions on the developed of draft guidelines for onboard sampling and verification of the sulphur content of the fuel oil used on board ships. The aim of the guidelines is to establish an agreed uniform method for sampling to enable control of the liquid fuel oil being used under the provisions of MARPOL Annex VI.

The guidelines consider both the location of where to take the fuel oil samples as well as how to handle the samples when taken.

PPR 3 could however not agree on the title and on the text specifying where the samples should be taken. The Sub-Committee therefore decided to forward the draft guidelines to MEPC 70 with a request to make the final decision for subsequent approval.

Contact [marine@bimco.org](mailto:marine@bimco.org)

19.02.16